

EASYSTART SELECT



BG Работни инструкции

CS Návod k obsluze

DA Betjeningsvejledning

DE Bedienungsanleitung

EL Οδηγίες χρήσης

EN Operating instructions

ES Instrucciones de manejo

ET Kasutusjuhend

FI Käyttöohje

FR Instructions de service

HR Priručnik za rad

HU Kezelési útmutató

IT Istruzioni per l'uso

JP 取扱説明書



Zusätzliche Produktinformation

Additional product information

**BG**

Това ръководство за употреба предоставя бърз преглед на основните функции на този продукт. Допълнителна информация за продукта можете да видите и изтеглите тук: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Или сканирайте QR кода на заглавната страница.

УКАЗАНИЕ

Важно е да се спазват инструкциите и информацията за безопасност в техническата документация, налична за този продукт.

CS

Tento návod k použití poskytuje stručný přehled základních funkcí tohoto výrobku. Další informace o produktu si můžete prohlédnout a stáhnout zde: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Nebo naskenujte QR kód na titulní straně.

UPOZORNĚNÍ

Je nutné dodržovat pokyny a bezpečnostní informace uvedené v technické dokumentaci k tomuto výrobku.

DA

Denne brugsanvisning giver et hurtigt overblik over de grundlæggende funktioner i dette produkt. Yderligere produktinformation kan ses og downloades her: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Eller scan QR-koden på forsiden.

HENVISNING

Det er vigtigt at overholde instruktionerne og sikkerhedsoplysningerne i de tekniske dokumenter, der er tilgængelige for dette produkt.

DE

Diese Bedienungsanleitung bietet eine schnelle Übersicht über die Grundfunktionen dieses Produkts. Zusätzliche Produktinformationen finden Sie hier zur Ansicht und zum Download: www.eberspaecher.com/downloadcenter Oder Sie scannen den QR-Code auf der Titelseite.

HINWEIS

Die Hinweise und Sicherheitshinweise in den Technischen Dokumenten, die zu diesem Produkt verfügbar sind, unbedingt beachten.

EL

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών παρέχει μια γρήγορη επισκόπηση των βασικών λειτουργιών αυτού του προϊόντος. Πρόσθετες πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε εδώ: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Ή σαρώστε τον κωδικό QR στην πρώτη σελίδα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες και τις πληροφορίες ασφαλείας που περιέχονται στα τεχνικά έγγραφα που διατίθενται για αυτό το προϊόν.

EN

This instruction manual provides a quick overview of the basic functions of this product. Additional product information can be viewed and downloaded here: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Or scan the QR code on the front page.

NOTE

It is essential to observe the instructions and safety information in the technical documents available for this product.

ES

Este manual de instrucciones proporciona una rápida visión general de las funciones básicas de este producto. Aquí puede consultar y descargar información adicional sobre el producto: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> O escanee el código QR de la portada.

NOTA

Es imprescindible respetar las instrucciones y las indicaciones de seguridad de la documentación técnica disponible para este producto.



ET

Käesolev kasutusjuhend annab kiire ülevaate selle toote põhifunktsioonidest. Täiendavat tooteinfot saab vaadata ja alla laadida siit: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Või skaneerige esilehel olevat QR-koodi.

MÄRKUS

Oluline on järgida selle toote kohta kättesaadavate tehniliste dokumentide juhiseid ja ohutusteavet.

FI

Tämä käyttöopas tarjoaa nopean yleiskatsauksen tämän tuotteen perustoimintoihin. Muita tuotetietoja voi tarkastella ja ladata täältä: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Tai skannaa etusivulla oleva QR-koodi.

OHJE

Tämän tuotteen teknisissä asiakirjoissa annettuja ohjeita ja turvallisuustietoja on ehdottomasti noudatettava.

FR

Ce mode d'emploi offre un aperçu rapide des fonctions de base de ce produit. Vous trouverez ici des informations supplémentaires sur les produits à consulter et à télécharger : <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Ou scannez le code QR sur la page de couverture.

OBSERVATION

Respecter impérativement les indications et les consignes de sécurité figurant dans les documents techniques disponibles pour ce produit.

HR

Ovaj korisnički priručnik pruža brzi pregled osnovnih funkcija ovog proizvoda. Dodatne informacije o proizvodu možete pogledati i preuzeti ovdje: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Ili možete skenirati QR kod na naslovnici.

NAPOMENA

Obavezno slijedite upute i sigurnosne upute u tehničkoj dokumentaciji dostupnoj za ovaj proizvod.

HU

Ez a használati útmutató gyors áttekintést nyújt a termék alapvető funkcióiról. További termékinformációk itt tekinthetők meg és tölthetők le: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Vagy szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

MEGJEGYZÉS

A termékhez rendelkezésre álló műszaki dokumentációban szereplő utasításokat és biztonsági információkat feltétlenül be kell tartani.

IT

Questo manuale di istruzioni fornisce una rapida panoramica delle funzioni di base di questo prodotto. Ulteriori informazioni sul prodotto possono essere visualizzate e scaricate qui: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Oppure scansionate il codice QR in prima pagina.

NOTA

È indispensabile osservare le istruzioni e le informazioni sulla sicurezza contenute nella documentazione tecnica disponibile per questo prodotto.

JP

この取扱説明書では、本製品の基本的な機能を簡単に説明しています。その他の製品情報は、こちらから閲覧・ダウンロードできます: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> またはトップページのQRコードをスキャンしてください。

注意

本製品に関する技術文書に記載されている指示および安全情報を遵守することが不可欠です。

	1	OK / 	OK / 
BG	БУТОНИ Основна функция	- Отоплителен уред ВКЛ. / ИЗКЛ - Потвърждаване на точка от менюто	Незабавно ОТОПЛЕНИЕ Longpress (>2 сек.)
CS	TLAČÍTKA Základní funkce	- Topný přístroj ZAP / VYP - Potvrdit bod nabídky	Okamžitě TOPIT Longpress (> 2 s)
DA	TASTER Grundfunktion	- Varmeapparat ON / OFF - Bekræftelse af menupunkt	Omgående VARME Longpress (>2 sek.)
DE	TASTEN Grundfunktion	- Heizgerät EIN / AUS - Menüpunkt bestätigen	Sofort HEIZEN Longpress (>2 Sek.)
EL	ΠΛΗΚΤΡΑ Βασική λειτουργία	- Θερμαντική συσκευή ON / OFF - Επιβεβαίωση σημείου μενού	Άμεση ΘΕΡΜΑΝΣΗ Longpress (>2 δευτ.)
EN	BUTTONS Basic function	- Heater ON / OFF - Confirm menu item	HEAT immediately Longpress (ml / 2 sec.)
ES	TECLAS Funciones básicas	- Calentador ON / OFF - Confirmar punto de menú	Inmediatamente CALENTAR Longpress (>2 seg.)
ET	NUPUD Põhifunktsioon	- Kütteseade SISSE/VÄLJA - Menüüpunkti kinnitamine	Kohe KÜTMINE Longpress (> 2 sek)
FI	PAINIKKEET Perustoiminto	- Lämmityslaitte "PÄÄLLE/POIS" - Vahvista valikkokohta	LÄMMITYS heti Longpress (>2 s)
FR	BOUTONS Fonction de base	- Appareil de chauffage « MARCHÉ / ARRÊT » - Validation du point de menu	CHAUFFAGE immédiat Longpress (> 2 secondes)
HR	TIPKE Osnovne funkcije	- Uređaj za grijanje UKLJ. / ISKLJ. - Potvrda točke izbornika	GRIJATI odmah Longpress (>2 sekunde)
HU	GOMBOK Alapfunkciók	- Fűtőberendezés BE / KI - Menüpont jóváhagyása	Azonnali FŰTÉS Longpress (> 2 mp.)
IT	TASTI Funzione base	- Riscaldatore ON / OFF - Confermare l'opzione del menu	RISCALDAMENTO immediato Longpress (>2 sec.)
JP	ボタン 基本的な機能	- ヒータON / OFF - メニュー項目の確定	ただちに 暖房する Longpress(2秒以上の長押し)



- Избирание на точка от менюто
- Настройка на зададената температура

- Vyberte bod nabídky
- Nastavení požadované hodnoty teploty

- Valg af menupunkt
- Indstilling af temperaturens nominelle værdi

- Menüpunkt auswählen
- Temperatursollwert einstellen

- Επιλογή σημείου μενού
- Ρύθμιση τιμής αναφοράς θερμοκρασίας

- Select menu item
- Setting the temperature setpoint

- Seleccionar punto de menú
- Ajustar el valor nominal de temperatura

- Menüpunkti valimine
- Temperatuuri seadeväärtuse seadistamine

- Valitse valikkokohta
- Lämpötilan ohjearvon säätö

- Sélection du point de menu
- Paramétrage de la température de consigne

- Odabir točke izbornika
- Podešavanje zadane vrijednosti temperature

- Menüpont kiválasztása
- Hőmérséklet előírt értékének beállítása

- Selezionare l'opzione del menu
- Impostazione del valore nominale della temperatura

- メニュー項目の選択
- 温度セットポイントの設定

	2		
BG	ЛЕНТА НА МЕНЮТО	ОТОПЛЕНИЕ	ВЕНТИЛАЦИЯ Показва се, когато функцията се поддържа от отоплителния уред.
CS	PANEL NABÍDEK	TOPENÍ	VĚTRÁNÍ Zobrazuje se, je-li funkce topného přístroje podporována.
DA	MENULINJE	VARME	VENTILATION Vises, når funktionen understøttes af varmeapparatet.
DE	MENÜLEISTE	HEIZEN	LÜFTEN Wird angezeigt, wenn Funktion vom Heizgerät unterstützt wird.
EL	ΜΠΑΡΑ ΜΕΝΟΥ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ	ΑΕΡΙΣΜΟΣ Εμφανίζεται όταν η λειτουργία υποστηρίζεται από τη θερμαντική συσκευή.
EN	MENU BAR	HEAT	VENTILATION Is displayed if function is supported by the heater.
ES	BARRA DE MENÚ	CALENTAR	VENTILAR Se indica cuando la función está soportada por el calentador.
ET	MENÜÜRIBA	KÜTMINE	VENTILATSIOON Kuvatakse, kui kütteseadmel on see funktsioon olemas.
FI	VALIKKORIVI	LÄMMITYS	TUULETUS Tulee näyttöön, kun lämmityslaite tukee toimintoa.
FR	BARRE DE MENU	CHAUFFAGE	VENTILATION S'affiche si la fonction est soutenue par l'appareil de chauffage.
HR	TRAKA IZBORNIKA	GRIJANJE	VENTILACIJA Prikazuje se kada uređaj za grijanje podržava tu funkciju.
HU	MENÜSOR	FŰTÉS	SZELLŐZTETÉS Megjelenik, ha a funkciót a fűtőberendezés támogatja.
IT	BARRA DEL MENU	RISCALDAMENTO	VENTILAZIONE Viene visualizzato se la funzione è supportata dal riscaldatore.
JP	メニューバー	暖房	換気 機能がヒーターにサポートされている場合に表示

 °C /  °F

 °C / °F

ТЕМПЕРАТУРА ВЪВ ВЪТРЕШНОТО ПРОСТРАНСТВО НА АВТОМОБИЛА
(само при въздушни отоплителни уреди)

ЗАДАДЕНА ТЕМПЕРАТУРА
(само при въздушни отоплителни уреди)

TEPLOTA UVNITŘ VOZIDLA
(jen u ohřivačů vzduchu)

POŽADOVANÁ HODNOTA TEPLoty
(jen u ohřivačů vzduchu)

TEMPERATUR I KØRETØJETS KABINE
(kun ved luftvarmere)

TEMPERATURENS NOMINELLE VÆRDI
(kun ved luftvarmere)

TEMPERATUR IM FAHRZEUGINNENRAUM
(nur bei Luftheizgeräten)

TEMPERATURSOLLWERT
(nur bei Luftheizgeräten)

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
(μόνο σε θερμαντικές συσκευές αέρα)

ΤΙΜΗ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
(μόνο σε θερμαντικές συσκευές αέρα)

TEMPERATURE INSIDE THE VEHICLE
(for air heaters only)

TEMPERATURE SETPOINT
(for air heaters only)

TEMPERATURA EN EL INTERIOR DEL VEHÍCULO
(sólo con calentadores de aire)

VALOR NOMINAL DE TEMPERATURA
(sólo con calentadores de aire)

SÕIDUKI SISERUUMI TEMPERATUUR
(ainult õhkkütteseadmetel)

TEMPERATUURI SEADEVÄÄRTUS
(ainult õhkkütteseadmetel)

LÄMPÖTILA AJONEUVON SISÄTILASSA
(vain ilmalämmittimissä)

LÄMPÖTILAN OHJEARVO
(vain ilmalämmittimissä)

TEMPÉRATURE DE L'HABITACLE
(uniquement pour appareils de chauffage à air)

TEMPÉRATURE DE CONSIGNE
(uniquement pour appareils de chauffage à air)

TEMPERATURA U UNUTRAŠNJOSTI VOZILA
(samo kod uređaja za grijanje zraka)

ZADANA VRIJEDNOST TEMPERATURE
(samo kod uređaja za grijanje zraka)

HŐMÉRSÉKLET A JÁRMŰ BELSEJÉBEN
(csak levegőt fűtő berendezéseknél)

HŐMÉRSÉKLET ELŐÍRT ÉRTÉKE
(csak levegőt fűtő berendezéseknél)

TEMPERATURA NELL'ABITACOLO
(solo per riscaldatori ad aria)

VALORE NOM. TEMPERATURA
(solo per riscaldatori ad aria)

車内温度
(エアヒータでのみ)

温度セットポイント
(エアヒータでのみ)

	SERVICE	CE UK CA
BG	Ако имате технически въпроси или проблеми с отоплителния уред, органа за управление или софтуера за обслужване, обърнете се моля към следния сервизен адрес: support-BG@eberspaecher.com	ЕС декларация за съответствие Уредът съответства на ЕС-директива 2014/30/ЕС. От www.eberspaecher.com в центъра за изтегляне може да бъде прегледана и изтеглена пълната ЕО декларация за съответствие.
CS	V případě jakýchkoli technických dotazů či problémů týkajících se topného přístroje, ovládacích prvků nebo obslužného softwaru se obraťte na následující adresu servisu: support-CZ@eberspaecher.com	Prohlášení o shodě EU Přístroj odpovídá směrnici ES 2014/30/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU si lze prohlédnout a stáhnout na webových stránkách www.eberspaecher.com ve středisku souborů ke stažení.
DA	Hvis du har tekniske spørgsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningselementet eller betjeningssoftwaren, så henvend dig til følgende service-adresse: support-DK@eberspaecher.com	EU-overensstemmelseserklæring Apparatet opfylder EF-direktivet 2014/30/EU. Den fuldstændige EU-overensstemmelseserklæring kan læses og downloades i downloadcenteret på www.eberspaecher.com .
DE	Haben Sie technische Fragen oder Probleme mit dem Heizgerät, dem Bedienelement oder der Bediensoftware, wenden Sie sich bitte an folgende Service-Adresse: support-DE@eberspaecher.com In Österreich wenden Sie sich an: support-AT@eberspaecher.com In der Schweiz wenden Sie sich an: support-CH-DE@eberspaecher.com	EU-Konformitätserklärung Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2014/30/EU. Unter www.eberspaecher.com kann im Downloadcenter die vollständige EU-Konformitätserklärung eingesehen und heruntergeladen werden.
EL	Σε περίπτωση τεχνικών αποριών ή προβλημάτων με τη θερμαντική συσκευή, το χειριστήριο ή το λογισμικό χειρισμού, απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση τεχνικής υποστήριξης: support-GR@eberspaecher.com	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Η συσκευή πληροί την Οδηγία ΕΚ 2014/30/ΕΚ. Στη σελίδα www.eberspaecher.com και στο κέντρο λήψεων μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε ολόκληρη τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.

SERVICE



If you have any technical questions or problems with the heater, the control unit or the operating software, please contact the following service address:
support-UK@eberspaecher.com

EN

EU Declaration of Conformity

The unit conforms to EC Directive 2014/30/EC. The full EU Declaration of Conformity can be viewed and downloaded from the download centre under www.eberspaecher.com.

UKCA Declaration of Conformity

The unit conforms to Electromagnetic Compatibility, Statutory Instrument 2016 No. 1091. The full UK Declaration of Conformity can be viewed and downloaded from the download centre under www.eberspaecher.com.

ES

Tiene preguntas técnicas o problemas con el calentador, el elemento de mando o el software de mando, dirijase por favor a la siguiente dirección de servicio técnico:
support-ES@eberspaecher.com

Declaración de conformidad UE

El dispositivo se corresponde con la Directiva CE 2014/30/CE. Bajo www.eberspaecher.com en el centro de descargas, se puede visualizar y descargar la declaración de conformidad completa.

ET

Kui teil on kütteseadme, juhtimisseadme või juhtimistarkvaraga seotud tehnilisi küsimusi või probleeme, pöörduge järgmisele teeninduse aadressile:
support-EE@eberspaecher.com

ELi vastavusdeklaratsioon

Seade vastab EÜ direktiivile 2014/30/EÜ. Täielikku vastavusdeklaratsiooni saab vaadata ja alla laadida allalaadimiskeskuses aadressil www.eberspaecher.com.

FI

Jos teillä on lämmityslaitetta, käyttökytkintä tai käyttöohjelmistoa koskevia teknisiä kysymyksiä tai ongelmia, otakaa yhteyttä seuraavaan huolto-osoitteeseen:
support-FI@eberspaecher.com

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Laite on EY-direktiivin 2014/30/EU mukainen. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on tarkasteltavissa ja ladattavissa osoitteen www.eberspaecher.com linkistä Download Center.

FR

Pour toute question technique ou problème avec l'appareil de chauffage, l'élément de commande ou le logiciel de commande, veuillez contacter l'adresse de service suivante :
support-FR@eberspaecher.com
En Suisse, veuillez contacter :
support-CH-FR@eberspaecher.com
En Belgique, veuillez contacter :
support-BE-FR@eberspaecher.com

Déclaration de conformité UE

L'appareil répond à la directive 2014/30/UE. La déclaration de conformité intégrale est disponible en vue de sa consultation et de son téléchargement sur www.eberspaecher.com.

SERVICE



HR Ako imate pitanja u vezi elementa za rukovanje ili uređaja za grijanje, obratite se dotičnom zastupništvu tvrtke Eberspächer u svojoj zemlji, pogledajte: support-HR@eberspaecher.com	Izjava o sukladnosti EU-a Uredaj ispunjava zahtjeve EZ Direktive 2014/30/EU. Na stranici www.eberspaecher.com u centru za preuzimanje podataka možete dobiti uvid u cjelokupnu Izjavu o sukladnosti EU-a i tamo je preuzeti.
HU Ha műszaki kérdései vagy problémái vannak a fűtőberendezéssel, a kezelőelemmel vagy a kezelőszoftverrel kapcsolatban, forduljon a következő címen elérhető szervizhez: support-HU@eberspaecher.com	EU megfeleléségi nyilatkozat A készülék megfelel a 2014/30/EU irányelvnek. A www.eberspaecher.com címen elérhető Letöltési központban nézheti meg és töltheti le a teljes EU megfeleléségi nyilatkozatot.
IT Per eventuali chiarimenti tecnici o in caso di problemi con il riscaldatore, l'elemento di comando o il software operativo, rivolgersi al seguente indirizzo di assistenza tecnica: support-IT@eberspaecher.com In Svizzera rivolgersi a: support-CH-IT@eberspaecher.com	Dichiarazione di conformità UE L'apparecchio è conforme alla direttiva CE 2014/30/UE. Nel Download Center del sito www.eberspaecher.com si può leggere e scaricare il testo integrale della dichiarazione di conformità UE.
JP ヒーター、操作部またはオペレーティングソフトウェアに関する技術的なご質問や問題は、次のサービス担当宛先までお問い合わせください: support-JP@eberspaecher.com	EU 適合宣言 この機器はEU指令 2014/30/EU に準拠しています。 www.eberspaecher.com のダウンロード・センターから適合宣言の全文を閲覧しダウンロードすることができます。

Eberspächer Climate
Control Systems International GmbH
Eberspächerstraße 24
73730 Esslingen
Germany
info@eberspaecher.com
www.eberspaecher.com

Eberspacher (UK) Ltd.
Climate House, Yeoman Road
Ringwood, Hampshire BH24 3FA
enquiries@eberspacher.com
www.eberspaecher.co.uk

